



2023/2108(INI)

25.9.2023

MÓDOSÍTÁS: 1 - 44

Véleménytervezet
Miguel Urbán Crespo
(PE751.900v02-00)

Az EU álláspontjának kialakítása az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére vonatkozó, jogilag kötelező erejű ENSZ-eszközzel kapcsolatban, különös tekintettel a jogorvoslathoz való hozzáférésre és az áldozatok védelmére
(2023/2108(INI))

Módosítás 1
Malte Gallée
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet
A preambulumbekzdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

A. mivel az Unió az EUSZ 2. cikke szerint az emberi méltóság tiszteletben tartása, a szabadság, a demokrácia, az egyenlőség, a szolidaritás, a jogállamiság, valamint az emberi jogok tiszteletben tartása értékein alapul; mivel nemzetközi szintű fellépéseit ezeknek az elveknek kell vezérelniük, és összhangban kell lenniük a fejlesztési szempontú szakpolitikai koherencia elvével, amelyet a Lisszaboni Szerződés 208. cikke rögzít;

Or. en

Módosítás 2
Malte Gallée
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet
A a preambulumbekzdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

A a. mivel a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend és a „senkit sem hagyunk hátra” elv végrehajtása azt jelenti, hogy a gazdasági fejlődés együtt jár a társadalmi igazságossággal, a jó kormányzással és az emberi jogok tiszteletben tartásával;

Or. en

Módosítás 3
Miguel Urbán Crespo

a The Left képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet
A b preambulumbekzdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

A b. mivel a globális észak országaiban székhellyel rendelkező, gyakran az emberi jogok és/vagy a környezetvédelmi jogok – általában a fejlődő országokban előforduló – megsértésében részt vevő transznacionális vállalatok túlnyomó többsége intézményesített fenntarthatósági bizottságokkal rendelkezett és aláírta a Globális Megállapodást, nem fedi fel a jogsértéseket és akadályozza a jogorvoslathoz való hozzáférést, ami azt mutatja, hogy a vállalati társadalmi felelősségvállalásnak való megfelelésre irányuló önkéntes és nem kötelező programok nagyon kevésbé hatékonyak;

Or. en

Módosítás 4
Malte Gallée
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet
A c preambulumbekzdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

A c. mivel a vállalati visszaélések áldozatai számos akadállyal szembesülnek a jogorvoslathoz való hozzáférés terén; mivel szilárd és átfogó globális szintű szabályozási keret hiányában a transznacionális vállalatok által elkövetett emberi jogi visszaélések büntetlenségét nagyrészt következmények nélkül marad;

Or. en

Módosítás 5
Miguel Urbán Crespo
a The Left képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet
A d preambulumbekkezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

A d. mivel a transznacionális vállalatok profitmaximalizálási kilátásai, a tranzakciós költségek és a rossz intézményi keret jelentik az emberi jogok megsértésének elsődleges okát a fogadó országokban;

Or. en

Módosítás 6
Miguel Urbán Crespo
a The Left képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet
A e preambulumbekkezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

A e. mivel az ezen emberi jogi jogsértések áldozatai túlnyomórészt a szegény és kiszolgáltatott népesség;

Or. en

Módosítás 7
György Hölvényi

Véleménytervezet
-1 bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

-1. figyelembe veszi az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére vonatkozó ENSZ-irányelveket, amelyek célja az üzleti vállalkozások emberi jogi

felelősségére vonatkozó normák és gyakorlatok javítása annak érdekében, hogy kézzelfogható eredményeket érjenek el az érintett egyének és közösségek számára, valamint az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére vonatkozó uniós keretet;

Or. en

Módosítás 8

Malte Gallée

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet

-1 bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

-1. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy az ENSZ-irányelvek nem kötelezően érvényesíthető eszközökben öltenek testet; emlékeztet arra, hogy az ENSZ-irányelvek nem megfelelő végrehajtása, csakúgy, mint más nemzetközileg elismert normák, például az OECD multinacionális vállalkozásokra vonatkozó irányelvei esetében, nagyrészt nem kötelező jellegüknek tudható be;

Or. en

Módosítás 9

Malte Gallée

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet

-1 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

-1a. aggodalommal jegyzi meg, hogy aszimmetria figyelhető meg a transznacionális vállalkozások jogai és kötelezettségei között, különösen a

befektetésvédelmi szerződésekben, ahol a befektetők széles körű jogokat élveznek, amelyek nem feltétlenül járnak kötelező érvényű és kikényszeríthető kötelezettséggel az emberi jogok tiszteletben tartása, valamint a munkaügyi és környezetvédelmi jogszabályoknak való megfelelés tekintetében;

Or. en

Módosítás 10
György Hölvényi

Véleménytervezet
1 bekezdés

Véleménytervezet

1. *hangsúlyozza, hogy sürgősen kötelező erejű és végrehajtható nemzetközi normákat kell jóváhagyni a transznacionális vállalatok tevékenységei és globális értékláncaik szabályozására; hangsúlyozza, hogy az emberi, munkaügyi és környezetvédelmi jogsértések jelentős részét a globális észak országában székhellyel rendelkező, de fejlődő országokban működő transznacionális vállalatok követik el;*

Módosítás

1. *úgy véli, hogy az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére vonatkozó kötelező erejű ENSZ-eszközzel kapcsolatos munka előmozdítása pozitív kilátásokat kínálhat az üzleti gyakorlatok jövőjéről, és megnyithatja az utat a fenntartható üzleti gyakorlatok előtt; hangsúlyozza az üzleti vállalkozások fontosságát abban, hogy a munkahelyteremtés és a gazdasági fejlődés révén is fellendíthetik a fenntartható fejlődést, amit szintén megfelelően figyelembe kell venni;*

Or. en

Módosítás 11
Malte Gallée
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet
1 bekezdés

Véleménytervezet

1. hangsúlyozza, hogy sürgősen

Módosítás

1. hangsúlyozza, hogy sürgősen

kötelező erejű és végrehajtható nemzetközi normákat kell jóváhagyni a transznacionális vállalatok tevékenységei és globális értékláncaik szabályozására; hangsúlyozza, hogy az emberi, munkaügyi és környezetvédelmi jogsértések jelentős részét a globális észak országában székhellyel rendelkező, de fejlődő országokban működő transznacionális vállalatok követik el;

kötelező erejű és végrehajtható nemzetközi normákat kell jóváhagyni **valamennyi üzleti vállalkozás, köztük** a transznacionális vállalatok tevékenységei és globális értékláncaik szabályozására; hangsúlyozza, hogy az emberi, munkaügyi és környezetvédelmi jogsértések jelentős részét a globális észak országában székhellyel rendelkező, de fejlődő országokban működő transznacionális vállalatok követik el;

Or. en

Módosítás 12 **Mónica Silvana González**

Véleménytervezet **1 bekezdés**

Véleménytervezet

1. hangsúlyozza, hogy sürgősen kötelező erejű és végrehajtható nemzetközi normákat kell jóváhagyni a transznacionális vállalatok tevékenységei és globális értékláncaik szabályozására; hangsúlyozza, hogy az emberi, munkaügyi és környezetvédelmi jogsértések jelentős részét a globális észak országában székhellyel rendelkező, de fejlődő országokban működő transznacionális **vállalatok követik** el;

Módosítás

1. hangsúlyozza, hogy sürgősen kötelező erejű és végrehajtható nemzetközi normákat kell jóváhagyni a transznacionális vállalatok tevékenységei és globális értékláncaik szabályozására; hangsúlyozza, hogy az emberi, munkaügyi és környezetvédelmi jogsértések jelentős részét a globális észak országában székhellyel rendelkező, de fejlődő országokban működő **néhány** transznacionális **vállalat követi** el;

Or. en

Módosítás 13 **Miguel Urbán Crespo** a The Left képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet **1 a bekezdés (új)**

Véleménytervezet

Módosítás

1a. emlékeztet arra, hogy a vállalatok világszerte egyre gyakrabban élnek vissza a munkavállalói jogokkal, és hogy az ITUC jogi mutatója szerint 113 ország zárja ki a munkavállalókat a szakszervezet létrehozásához vagy a szakszervezethez való csatlakozáshoz való jogból, szemben a 2021. évi 106 országgal, az országok 87%-a megsértette a sztrájkhoz való jogot, az országok négyötöde pedig blokkolta a kollektív tárgyalásokat;

Or. en

Módosítás 14 György Hölvényi

Véleménytervezet 2 bekezdés

Véleménytervezet

2. emlékeztet arra, hogy a fejlődő országokban élő embereket, különösen az őslakos és hagyományos közösségeket, a mezőgazdasági kistermelőket és más élelmiszeripari kistermelőket, a nőket, az emberijog-védőket és a munkavállalókat aránytalanul sújtják **a transznacionális vállalatok által elkövetett** emberi, munkaügyi és környezetvédelmi jogsértések, **amelyek gyakran büntetlenül maradnak;**

Módosítás

2. emlékeztet arra, hogy a fejlődő országokban élő embereket, különösen az őslakos és hagyományos közösségeket, a mezőgazdasági kistermelőket és más élelmiszeripari kistermelőket, a nőket, az emberijog-védőket és a munkavállalókat aránytalanul sújtják **az** emberi, munkaügyi és környezetvédelmi jogsértések;

Or. en

Módosítás 15 Petras Auštrevičius

Véleménytervezet 2 bekezdés

Véleménytervezet

2. emlékeztet arra, hogy a fejlődő

Módosítás

2. emlékeztet arra, hogy a fejlődő

országokban élő embereket, különösen az őslakos és hagyományos közösségeket, a mezőgazdasági kistermelőket és más élelmiszeripari kistermelőket, a nőket, az emberijog-védőket és a munkavállalókat aránytalanul sújtják a transznacionális vállalatok által elkövetett emberi, munkaügyi és környezetvédelmi jogsértések, amelyek gyakran büntetlenül maradnak;

országokban élő embereket, különösen az őslakos és hagyományos közösségeket, a mezőgazdasági kistermelőket és más élelmiszeripari kistermelőket, a nőket, az emberijog-védőket és a munkavállalókat aránytalanul sújtják a transznacionális vállalatok által, **gyakran a korrump nemzeti és helyi kormányzati képviselők és hatóságok közreműködésével** elkövetett emberi, munkaügyi és környezetvédelmi jogsértések, amelyek gyakran büntetlenül maradnak;

Or. en

Módosítás 16

Miguel Urbán Crespo

a The Left képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet

2 bekezdés

Véleménytervezet

2. emlékeztet arra, hogy a fejlődő országokban élő embereket, különösen az őslakos és hagyományos közösségeket, a mezőgazdasági kistermelőket és más élelmiszeripari kistermelőket, a nőket, az emberijog-védőket és a munkavállalókat aránytalanul sújtják a transznacionális vállalatok által elkövetett emberi, munkaügyi és környezetvédelmi jogsértések, amelyek gyakran büntetlenül maradnak;

Módosítás

2. emlékeztet arra, hogy a fejlődő országokban élő embereket, különösen az őslakos és hagyományos közösségeket, a mezőgazdasági kistermelőket és más élelmiszeripari kistermelőket, a nőket, az emberijog-védőket és a munkavállalókat aránytalanul sújtják a transznacionális vállalatok által elkövetett emberi, munkaügyi és környezetvédelmi jogsértések, amelyek gyakran büntetlenül maradnak, **például a Mariana és Brumadinho (Brazília), Rana Plaza (Banglades), Marikana (Dél-Afrika) vagy Chevron-Texaco (Ecuador) emblematikus eseteiben;**

Or. en

Módosítás 17

Charles Goerens, Barry Andrews, Catherine Chabaud, María Soraya Rodríguez Ramos

Véleménytervezet
2 bekezdés

Véleménytervezet

2. emlékeztet arra, hogy a fejlődő országokban élő embereket, különösen az őslakos és hagyományos közösségeket, a mezőgazdasági kistermelőket és más élelmiszeripari kistermelőket, a nőket, az emberijog-védőket és a munkavállalókat aránytalanul sújtják a transznacionális vállalatok által elkövetett emberi, munkaügyi és környezetvédelmi jogsértések, amelyek gyakran büntetlenül maradnak;

Módosítás

2. emlékeztet arra, hogy a fejlődő országokban élő embereket, különösen az őslakos és hagyományos közösségeket, a mezőgazdasági kistermelőket és más élelmiszeripari kistermelőket, a nőket, az emberijog-védőket és a munkavállalókat aránytalanul sújtják a transznacionális vállalatok által elkövetett emberi, munkaügyi és környezetvédelmi jogsértések, amelyek gyakran büntetlenül maradnak; ***felszólít az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés előmozdítására és biztosítására, különös tekintettel a kisebbségekre, valamint hatékony jogorvoslatra az emberi jogi jogsértések és visszaélések áldozatai számára;***

Or. en

Módosítás 18

Ilan De Basso, Carlos Zorrinho, Karsten Lucke, Mónica Silvana González

Véleménytervezet
2 bekezdés

Véleménytervezet

2. emlékeztet arra, hogy a fejlődő országokban élő embereket, különösen az őslakos és hagyományos közösségeket, a mezőgazdasági kistermelőket és más élelmiszeripari kistermelőket, a nőket, az emberijog-védőket és a ***munkavállalókat*** aránytalanul sújtják a transznacionális vállalatok által elkövetett emberi, munkaügyi és környezetvédelmi jogsértések, amelyek gyakran büntetlenül maradnak;

Módosítás

2. emlékeztet arra, hogy a fejlődő országokban élő embereket, különösen az őslakos és hagyományos közösségeket, a mezőgazdasági kistermelőket és más élelmiszeripari kistermelőket, a nőket, az emberijog-védőket, ***a munkavállalókat és a kisebbségeket*** aránytalanul sújtják a transznacionális vállalatok által elkövetett emberi, munkaügyi és környezetvédelmi jogsértések, amelyek gyakran büntetlenül maradnak;

Or. en

Módosítás 19
György Hölvényi

Véleménytervezet
2 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

2a. kiemeli, hogy a világ számos régiójában a mikro-, kis- és középvállalkozások (mkkv-k) gyakran a helyi gazdaságok hajtóerejét jelentik; hangsúlyozza, hogy az mkkv-k világszerte a vállalkozások 90%-át, a foglalkoztatás 60–70%-át és a GDP 50%-át teszik ki; ismételten hangsúlyozza a megfelelő egyenlő versenyfeltételek biztosításának fontosságát, és sürgeti a Bizottságot, hogy az eszközről folytatott tárgyalások során nyújtson biztosítékokat és mentességeket az mkkv-k számára;

Or. en

Módosítás 20
György Hölvényi

Véleménytervezet
2 b bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

2b. hangsúlyozza, hogy a vállalkozás szabadsága az Alapjogi Charta 16. cikkében rögzített jog; ösztönzi az EU-t és a tagállamokat, hogy az ENSZ szintjén és más multilaterális fórumokon játsszanak vezető szerepet a vállalkozáshoz való emberi jog globális szintű elismerésének megteremtéséről folytatott megbeszéléseken;

Or. en

Módosítás 21
György Hölvényi

Véleménytervezet
2 c bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

2c. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy erősítsék meg az mkkv-knak nyújtott támogatásukat, és ezzel összefüggésben kiemeli annak fontosságát, hogy a mikro-, kis- és középvállalkozások napjának június 27-i megünneplése során egyesítsék erőfeszítéseiket az ENSZ-szel;

Or. en

Módosítás 22
György Hölvényi

Véleménytervezet
3 bekezdés

Véleménytervezet

Módosítás

3. felszólítja a Tanácsot, hogy fogadjon el arra vonatkozó ambiciózus megbízást a Bizottság számára, hogy teljes mértékben vegyen részt **a transznacionális vállalatokra és** az emberi jogokra vonatkozó, jogilag kötelező erejű ENSZ-eszköztől szóló tárgyalásokon, összhangban az ENSZ Emberi Jogi Tanácsának 2014. július 14-i 26/9. sz. határozatában meghatározott célkitűzésekkel, amely megbízást ad e tárgyalásokra; megjegyzi, hogy a tagállamoknak egyébként egyénileg kellene részt venniük a folyamatban;

3. felszólítja a Tanácsot, hogy fogadjon el arra vonatkozó ambiciózus megbízást a Bizottság számára, hogy teljes mértékben vegyen részt az emberi jogokra vonatkozó, jogilag kötelező erejű ENSZ-eszköztől szóló tárgyalásokon, összhangban az ENSZ Emberi Jogi Tanácsának 2014. július 14-i 26/9. sz. határozatában meghatározott célkitűzésekkel, amely megbízást ad e tárgyalásokra; megjegyzi, hogy a tagállamoknak egyébként egyénileg kellene részt venniük a folyamatban, **de ösztönzi őket a közös fellépésre; felhívja az EU-t, hogy továbbra is aktívan vegyen részt a folyamatban; e tekintetben emlékeztet az EU és a nemzetközi intézmények közötti szoros együttműködés fontosságára;**

Módosítás 23**Miguel Urbán Crespo**

a The Left képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet**3 bekezdés***Véleménytervezet*

3. felszólítja a Tanácsot, hogy fogadjon el arra vonatkozó ambiciózus megbízást a Bizottság számára, hogy teljes mértékben vegyen részt a transznacionális vállalatokra és az emberi jogokra vonatkozó, jogilag kötelező erejű ENSZ-eszköztől szóló tárgyalásokon, összhangban az ENSZ Emberi Jogi Tanácsának 2014. július 14-i 26/9. sz. határozatában meghatározott célkitűzésekkel, amely megbízást ad e tárgyalásokra; megjegyzi, hogy a tagállamoknak egyébként egyénileg kellene részt venniük a folyamatban;

Módosítás

3. felszólítja a Tanácsot, hogy fogadjon el arra vonatkozó ambiciózus megbízást a Bizottság számára, hogy teljes mértékben vegyen részt a transznacionális vállalatokra és az emberi jogokra vonatkozó, jogilag kötelező erejű ENSZ-eszköztől szóló tárgyalásokon, összhangban az ENSZ Emberi Jogi Tanácsának 2014. július 14-i 26/9. sz. határozatában meghatározott célkitűzésekkel, amely megbízást ad e tárgyalásokra; ***hangsúlyozza, hogy e cél elérése érdekében az uniós álláspontnak az emberi jogok elsőbbségén kell alapulnia, és szükségszerűen magában kell foglalnia erős végrehajtási és nyomonkövetési mechanizmusokat, az emberi jogi jogsértések által érintett személyek igazságszolgáltatáshoz való jogát, valamint a transznacionális vállalatokra és értékláncaikra vonatkozó, az államokétól eltérő és független, közös és számos felelősségi rendelkezéseket;*** megjegyzi, hogy a tagállamoknak egyébként egyénileg kellene részt venniük a folyamatban; ***felhívja a Bizottságot, hogy teljes mértékben vegyen részt az üzleti vállalkozások emberi jogi felelősségére vonatkozó kötelező erejű ENSZ-egyezményre irányuló jövőbeli tárgyalásokban, olyan széles körű érdemi hatállyal, amely kiterjed valamennyi nemzetközileg elismert emberi jogra, beleértve a vonatkozó nemzetközi munkaügyi normák által meghatározott és az összes vonatkozó ENSZ-egyezményen***

Módosítás 24

Charles Goerens, Barry Andrews, Catherine Chabaud, María Soraya Rodríguez Ramos

Véleménytervezet

3 bekezdés

Véleménytervezet

3. felszólítja a Tanácsot, hogy fogadjon el arra vonatkozó ambiciózus megbízást a Bizottság számára, hogy teljes mértékben vegyen részt a transznacionális vállalatokra és az emberi jogokra vonatkozó, jogilag kötelező erejű ENSZ-eszköztől szóló tárgyalásokon, összhangban az ENSZ Emberi Jogi Tanácsának 2014. július 14-i 26/9. sz. határozatában meghatározott célkitűzésekkel, amely megbízást ad e tárgyalásokra; megjegyzi, hogy a tagállamoknak egyébként egyénileg kellene részt venniük a folyamatban;

Módosítás

3. felszólítja a Tanácsot, hogy fogadjon el arra vonatkozó ambiciózus megbízást a Bizottság számára, hogy teljes mértékben vegyen részt a transznacionális vállalatokra és az emberi jogokra vonatkozó, jogilag kötelező erejű ENSZ-eszköztől szóló tárgyalásokon, összhangban az ENSZ Emberi Jogi Tanácsának 2014. július 14-i 26/9. sz. határozatában meghatározott célkitűzésekkel, amely megbízást ad e tárgyalásokra; megjegyzi, hogy a tagállamoknak egyébként egyénileg kellene részt venniük a folyamatban; ***határozott uniós megbízatás létrehozására szólít fel az üzleti vállalkozások és az emberi jogok területén meglévő és potenciális partnerekkel való együttműködés biztosítása érdekében, ami pedig megerősítené az EU hiteles partnerként és emberijog-védőként való diplomáciai szerepét;***

Módosítás 25

Antoni Comín i Oliveres

Véleménytervezet

3 bekezdés

Véleménytervezet

3. felszólítja a Tanácsot, hogy fogadjon el arra vonatkozó ambiciózus megbízást a Bizottság számára, hogy teljes mértékben vegyen részt a transznacionális vállalatokra és az emberi jogokra vonatkozó, jogilag kötelező erejű ENSZ-eszközlől szóló tárgyalásokon, összhangban az ENSZ Emberi Jogi Tanácsának 2014. július 14-i 26/9. sz. határozatában meghatározott célkitűzésekkel, amely megbízást ad e tárgyalásokra; megjegyzi, hogy a tagállamoknak egyébként egyénileg kellene részt venniük a folyamatban;

Módosítás

3. felszólítja a Tanácsot, hogy fogadjon el arra vonatkozó ambiciózus megbízást a Bizottság számára, hogy teljes mértékben vegyen részt a transznacionális vállalatokra és az emberi jogokra vonatkozó, jogilag kötelező erejű ENSZ-eszközlől szóló tárgyalásokon, összhangban az ENSZ Emberi Jogi Tanácsának 2014. július 14-i 26/9. sz. határozatában meghatározott célkitűzésekkel, amely megbízást ad e tárgyalásokra, ***valamint hogy konszolidálja az EU-nak az emberi és környezetvédelmi jogok nemzetközi védelmezőjeként betöltött szerepét***; megjegyzi, hogy a tagállamoknak egyébként egyénileg kellene részt venniük a folyamatban;

Or. en

Módosítás 26

Charles Goerens, Barry Andrews, Catherine Chabaud, María Soraya Rodríguez Ramos

Véleménytervezet

3 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

3a. emlékeztet a fenntarthatósággal kapcsolatos vállalati átvilágításról szóló irányelvre (CSDDD) irányuló európai bizottsági javaslatra, amelynek célja a fenntartható és felelős vállalati magatartás előmozdítása, valamint az emberi jogi és környezetvédelmi megfontolások beágyazása a vállalatok működésébe és a vállalatirányításába; hangsúlyozza, hogy a CSDDD-re irányuló javaslatnak átfogóbb és inkluzívabb megközelítésre kell törekednie;

Or. en

Módosítás 27

Malte Gallée

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet

4 bekezdés

Véleménytervezet

4. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a tárgyalás alatt álló jogilag kötelező erejű eszköz hatálya kiterjedjen **a transznacionális vállalatokra és más, transznacionális jellegű üzleti vállalkozásokra, amint azt a 26/9. sz. határozat rögzíti;**

Módosítás

4. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a tárgyalás alatt álló jogilag kötelező erejű eszköz hatálya kiterjedjen **minden üzleti vállalkozásra, köztük a transznacionális jellegű üzleti vállalkozásokra és az állami tulajdonú vállalatokra;**

Or. en

Módosítás 28

Miguel Urbán Crespo

a The Left képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet

4 bekezdés

Véleménytervezet

4. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a tárgyalás alatt álló jogilag kötelező erejű eszköz hatálya kiterjedjen a transznacionális vállalatokra és más, transznacionális jellegű üzleti vállalkozásokra, amint azt a 26/9. sz. határozat rögzíti;

Módosítás

4. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a tárgyalás alatt álló jogilag kötelező erejű eszköz hatálya kiterjedjen a transznacionális vállalatokra és más, transznacionális jellegű üzleti vállalkozásokra, amint azt a 26/9. sz. határozat rögzíti; **sürgeti a nemzeti és regionális parlamenteket, hogy az emberi jogok elsőbbségének elvével összhangban szabályozzák az összes üzleti tevékenységet;**

Or. en

Módosítás 29

Charles Goerens, Barry Andrews, Catherine Chabaud, María Soraya Rodríguez Ramos

Véleménytervezet
4 bekezdés

Véleménytervezet

4. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a tárgyalás alatt álló jogilag kötelező erejű eszköz hatálya kiterjedjen a transznacionális vállalatokra és más, transznacionális jellegű üzleti vállalkozásokra, amint azt a 26/9. sz. határozat rögzíti;

Módosítás

4. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a tárgyalás alatt álló jogilag kötelező erejű eszköz hatálya kiterjedjen a transznacionális vállalatokra és más, transznacionális jellegű üzleti vállalkozásokra, amint azt a 26/9. sz. határozat rögzíti; ***aggodalmát fejezi ki azonban amiatt, hogy nemzetközi szinten még mindig számos kormányzati hiányosság áll fenn, és felszólít a többoldalú szerepvállalás folytatására annak érdekében, hogy következetes jelzést küldjünk a meglévő és potenciális együttműködési partnereknek;***

Or. en

Módosítás 30

Ilan De Basso, Carlos Zorrinho, Karsten Lucke, Mónica Silvana González

Véleménytervezet
4 bekezdés

Véleménytervezet

4. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a tárgyalás alatt álló jogilag kötelező erejű eszköz hatálya kiterjedjen ***a*** transznacionális ***vállalatokra*** és más, transznacionális jellegű üzleti vállalkozásokra, amint azt a 26/9. sz. határozat rögzíti;

Módosítás

4. hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a tárgyalás alatt álló jogilag kötelező erejű eszköz hatálya kiterjedjen ***az összes*** transznacionális ***vállalatra*** és más, transznacionális jellegű üzleti vállalkozásokra, amint azt a 26/9. sz. határozat rögzíti;

Or. en

Módosítás 31

Miguel Urbán Crespo

a The Left képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet

4 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

4a. úgy véli, hogy az ENSZ kötelező erejű szerződésének mérettől, ágazattól, működési környezettől, tulajdonlástól és struktúrájától függetlenül valamennyi üzleti vállalkozásra ki kell terjednie, beleértve az állami tulajdonú vállalatokat, a pénzügyi intézményeket és a befektetési alapokat, valamint a kapcsolt vállalkozásokon, leányvállalatokon, ügynökökön, beszállítókon, partnerségeken, közös vállalatokon és tényleges tulajdonosokon keresztül folytatott tevékenységeket; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy az anyavállalatokon alapuló, területen kívüli szabályozást és az igazságszolgáltatáshoz való jogot is be kell építeni a transznacionális vállalati emberi jogi jogsértések áldozatai számára a transznacionális vállalatok székhely szerinti államában; felszólít egy erős nemzetközi nyomkövetési és végrehajtási mechanizmus beépítésére;

Or. en

Módosítás 32 György Hölvényi

Véleménytervezet 5 bekezdés

Véleménytervezet

Módosítás

5. hangsúlyozza, hogy **az áldozatok hatékony védelme és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés biztosítása érdekében** egy ilyen jogilag kötelező erejű jogi aktusnak magában kell foglalnia **többek között az őslakos területeken folytatott tevékenységekhez való szabad, előzetes és tájékoztatáson alapuló beleegyezést, a véleménynyilvánítás jogát, a bizonyítási**

5. hangsúlyozza, hogy egy ilyen jogilag kötelező erejű jogi aktusnak magában kell foglalnia az **áldozatok hatékony védelmét és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés biztosítását;**

teher megfordítását, a területen kívüli joghatóságot biztosító mechanizmusokat, a külföldi ítéletek végrehajtására vonatkozó nemzetközi együttműködési kötelezettségeket, a tájékoztatáshoz való jogot és a teljes jóvátételhez való jogot.

Or. en

Módosítás 33

Antoni Comín i Oliveres

Véleménytervezet

5 bekezdés

Véleménytervezet

5. hangsúlyozza, hogy az áldozatok hatékony védelme és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés biztosítása érdekében egy ilyen jogilag kötelező erejű jogi aktusnak magában kell foglalnia többek között az őslakos területeken folytatott tevékenységekhez való szabad, előzetes és tájékoztatáson alapuló beleegyezést, a véleménynyilvánítás jogát, a bizonyítási teher megfordítását, a területen kívüli joghatóságot biztosító mechanizmusokat, a külföldi ítéletek végrehajtására vonatkozó nemzetközi együttműködési kötelezettségeket, a tájékoztatáshoz való jogot és a teljes jóvátételhez való jogot.

Módosítás

5. hangsúlyozza, hogy az áldozatok hatékony védelme és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés biztosítása érdekében egy ilyen jogilag kötelező erejű jogi aktusnak magában kell foglalnia többek között az őslakos területeken folytatott tevékenységekhez való szabad, előzetes és tájékoztatáson alapuló beleegyezést, ***az érintett egyénekkal és közösségekkel folytatott valódi konzultációt és részvételüket az életüket és megélhetésüket potenciálisan befolyásoló üzleti tevékenységekhez kapcsolódó döntéshozatali folyamatokban,*** a véleménynyilvánítás jogát, a bizonyítási teher megfordítását, a területen kívüli joghatóságot biztosító mechanizmusokat, a külföldi ítéletek végrehajtására vonatkozó nemzetközi együttműködési kötelezettségeket, a tájékoztatáshoz való jogot és a teljes jóvátételhez való jogot.

Or. en

Módosítás 34

Miguel Urbán Crespo

a The Left képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet
5 bekezdés

Véleménytervezet

5. hangsúlyozza, hogy az áldozatok hatékony védelme és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés biztosítása érdekében egy ilyen jogilag kötelező erejű jogi aktusnak magában kell foglalnia többek között az őslakos területeken folytatott tevékenységekhez való szabad, előzetes és tájékoztatáson alapuló beleegyezést, a véleménynyilvánítás jogát, a bizonyítási teher megfordítását, a területen kívüli joghatóságot biztosító mechanizmusokat, a külföldi ítéletek végrehajtására vonatkozó nemzetközi együttműködési kötelezettségeket, a tájékoztatáshoz való jogot és a teljes jóvátételhez való jogot.

Módosítás

5. hangsúlyozza, hogy az áldozatok hatékony védelme és az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés biztosítása érdekében egy ilyen jogilag kötelező erejű jogi aktusnak magában kell foglalnia többek között az őslakos területeken folytatott tevékenységekhez való szabad, előzetes és tájékoztatáson alapuló beleegyezést, a véleménynyilvánítás jogát, a bizonyítási teher megfordítását, a területen kívüli joghatóságot biztosító mechanizmusokat, ***például a szükségképpen eljárás elvét (forum necessitatis) és az eljárás felfüggesztése (forum non conveniens) elvének tiltását***, a külföldi ítéletek végrehajtására vonatkozó nemzetközi együttműködési kötelezettségeket, a tájékoztatáshoz való jogot és a teljes jóvátételhez való jogot.

Or. en

Módosítás 35

Ilan De Basso, Carlos Zorrinho, Karsten Lucke, Mónica Silvana González

Véleménytervezet
5 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

5a. hangsúlyozza, hogy a teljes jóvátételhez való jog magában foglalja mind az áldozatok, családjaik vagy az érintett közösségek számára az elszenvedett negatív emberi, munkaügyi vagy környezetvédelmi jogsértések orvoslásának folyamatát, mind pedig az olyan érdemi eredményeket, amelyek ellensúlyozhatják vagy orvosolhatják a jogsértések negatív hatásait; kiemeli, hogy a jóvátételnek megfelelőnek, hatékonynak

Módosítás

és gyorsnak kell lennie, és arányosnak kell lennie a jogsértések súlyosságával és az elszenvedett kárral, minden esetben igazodva a jogosult sajátos körülményeihez és feltételeihez;

Or. en

Módosítás 36
Miguel Urbán Crespo
a The Left képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet
5 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

5a. hangsúlyozza az emberijog-védők, csoportok és szervezetek, valamint szakszervezeti aktivisták szerepének fontosságát, valamint annak fontosságát, hogy a szerződés kifejezetten tartalmazza az emberi, a környezetvédelmi és a munkavállalói jogok védelméhez való jog elismerését, kifejezetten hivatkozva a jogvédők védelemhez, megfélemlítéstől és megtorlástól való védelmezésének jogára;

Or. en

Módosítás 37
Antoni Comín i Oliveres

Véleménytervezet
5 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

5a. hangsúlyozza, hogy a jogilag kötelező erejű eszköznek erős társadalmi igazságossági dimenziót kell biztosítania, és elő kell mozdítania az átláthatóságot azáltal, hogy előírja a vállalkozások számára, hogy tegyék közzé a működésükre, az emberi jogokra

gyakorolt hatásokra és az azok kezelésére hozott intézkedésekre vonatkozó releváns információkat;

Or. en

Módosítás 38
Antoni Comín i Oliveres

Véleménytervezet
5 b bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

5b. hangsúlyozza, hogy a megfelelő biztosítása érdekében ösztönözni kell a jogilag kötelező erejű eszköz nyomon követésére, felügyeletére és végrehajtására szolgáló megfelelő mechanizmusok létrehozását, beleértve a nemzeti kapcsolattartó pontokat, a jelentéstételi követelményeket és az időszakos felülvizsgálatokat;

Or. en

Módosítás 39
Ilan De Basso, Carlos Zorrinho, Karsten Lucke, Mónica Silvana González

Véleménytervezet
5 b bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

5b. felhívja az ENSZ tagállamait annak biztosítására, hogy a jogilag kötelező erejű eszközhöz vezető tárgyalásokat átlátható módon folytassák le, a szerződés által érintett érdekelt felek – többek között a nemzetközi szervezetek, a szakszervezetek, a munkavállalók és a civil társadalom egyéb képviselői – érdemi bevonásával;

Or. en

Módosítás 40
Miguel Urbán Crespo
a The Left képviselőcsoport nevében

Véleménytervezet
5 b bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

5b. úgy véli, hogy az emberi jogokkal, a környezettel és az éghajlatváltozással kapcsolatos átvilágítási kötelezettségek globális bevezetése révén a megállapodás világszerte megerősíti a küszöbön álló uniós CSDDD hatékonyságát, és világszerte hasonlóan magas szintű normákat hoz létre; meggyőződése továbbá, hogy az ENSZ-egyezmény fontos rendelkezéseket hozhatna az érintett személyek jogi védelmének javítása érdekében, kiegészítve az uniós irányelvet;

Or. en

Módosítás 41
Ilan De Basso, Carlos Zorrinho, Karsten Lucke, Mónica Silvana González

Véleménytervezet
5 c bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

5c. hangsúlyozza, hogy a folyamat során a nemek közötti egyenlőséget figyelembe vevő megközelítést kell alkalmazni, mivel az emberi jogok megsértése nemi szempontból nem semleges, és nem szabad azt akként kezelni; felszólítja az Uniót és tagállamait, hogy tárgyalási pozíciójukban általánosan érvényesítsenek egy, a nemekre vonatkozó érdemi megközelítést;

Or. en

Módosítás 42
Antoni Comín i Oliveres

Véleménytervezet
5 c bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

5c. hangsúlyozza, hogy egyértelmű kötelezettségeket kell meghatározni a vállalkozások számára a gyermekmunka és a kényszermunka ellátási láncokban és műveleteikben való felszámolásával kapcsolatban;

Or. en

Módosítás 43
Ilan De Basso, Carlos Zorrinho, Karsten Lucke, Mónica Silvana González

Véleménytervezet
5 d bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

5d. emlékeztet arra, hogy a tisztességes munkára vonatkozó célkitűzések – például a fenntartható üzleti magatartás, a szociális párbeszéd, az egyesülés szabadsága, a kollektív tárgyalások és a szociális védelem – előmozdítása elengedhetetlen az emberi jogok megsértésének felszámolásához;

Or. en

Módosítás 44
Ilan De Basso, Carlos Zorrinho, Karsten Lucke, Mónica Silvana González

Véleménytervezet
5 e bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

5e. emlékeztet, hogy az átvilágítás kulcsfontosságú eleme az emberi jogok tiszteletben tartására és a vállalati társadalmi felelősségvállalásra vonatkozó ENSZ-alapelvek második pillérének; hangsúlyozza, hogy az átvilágításra irányuló hatékony gyakorlatok szintén hozzájárulhatnak a jogorvoslathoz való hozzáférés megerősítéséhez; emlékeztet arra, hogy az átvilágítási eljárások végrehajtása nem mentesítheti automatikusan a transznacionális vállalatokat a felelősségük alól;

Or. en